

**Компресорен инхалатор Medisana IN 500/IN 550**

****

****

**Преглед:**

Компресор:

1. Връзка за въздушната тръба (на основното тяло)
2. Въздушен филтър (с капак)
3. On / Off превключвател
4. Дръжка за носене
5. Капаче за отделението за съхранение
6. Отделение за съхранение
7. Вентилационни отвори
8. Държач на комплекта за пулвелизиране
9. Капак на отделението за мрежовия кабел
10. Капак на отделението за съхранение

Пулверизиращ комплект:

1. Връзка за въздушната тръба (на инхалатор)
2. Резервоар
3. Дюза
4. Изпарителна глава
5. Връх на инхалатора
6. Свързваща тръба за мундщук и адаптер за носа
7. Въздушна тръба
8. Маска за възрастни с връзка и тръба
9. Детска маска с връзка и тръба
10. Носен адаптер за възрастни
11. Носен адаптер за деца
12. Мундщук
13. Заменящ въздушен филтър
14. Резервни предпазители

**Предназначение**

Инхалатор Medisana IN 500 / IN 550 е подходящ за временна устна или носна инхалационна терапия с пулверизатор на лекарства в

домакинството. Устройството трябва да се използва само при пациенти, които са запознати с използването на устройството с препоръчителни или предписани (от лекар или фармацевт) течни медикаменти. Потребителите трябва да са прочели и разбрали тези инструкции за ползване

и би трябвало да разберат общото функциониране на машината. Винаги обръщайте внимание на бележките в придружаващата информация за

лекарството, koeto трябва да се вдиша и следвайте инструкциите на Вашия лекар или фармацевт.

**Противопоказания**

Инхалатор Medisana IN 500 / IN 550 е проектиран да се използва само от пациенти, които са в състояние да дишат сами и са в съзнание.

Уредът не е подходящ за пациенти, които вдишват през хирургически отвор в трахеята (tracheostoma).

Използвайте устройството само в съответствие с предназначението му, указано в инструкциятa за употреба. Гаранцията ще бъде анулирана, ако се използва за цели различни от тези, за които е предназначено.

Всяка приставка, различна от описаните е неправилно да се използва и следователно се счита за опасна. Ако уредът не се използва според инструкциите, потребителят носи отговорност за безопасната експлоатация на уреда.

Една инхалация с вдишване не трябва да превишава 20 минути.

Използвайте само оригиналните аксесоари и резервни части, предоставени от производителя.

Използвайте само течни лекарства, които са били одобрени за използване при терапия за вдишване. Преди започване на лечението да се обсъдят дължината, дозировката, честотата на използване и избора на медикамента с Вашия лекар или фармацевт.

Да не се използва само вода в инхалатора за целите на инхалацията.

Това устройство не е предназначено да се използва от лица ( включително деца ) с ограничени физически , сетивни или умствени способности , или от лица с недостатъчен опит и / или познания, освен ако не са под наблюдение от лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако са били инструктирани при използването на устройството.

Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че те не си играят с устройство.

Малките части ( напр. въздушният филтър) може да се поглъщат. Затова запазете и се разпореждайте с всички малки части, извън обсега на деца.

Не използвайте и не съхранявайте уреда , където той може да бъде изложен на вредни изпарения или летливи вещества.

Не използвайте устройството в района на анестетични смеси, които са запалими на въздух или кислород.

Избягвайте контакт с остри или режещи предмети.

Не блокирайте вентилационните отвори -7-. Никога не поставяйте устройството, когато вентилационните отвори могат да бъдат запушени по време на работа. Не покривайте компресора с одеяло или кърпа и т.н., по време на употреба.

Не блокирайте капака на въздушния филтър -2-.

Не поставяйте предмети или части на тялото ( пръсти и т.н. ) във вътрешността на устройството.

Не пускайте уреда върху килими или в много запрашена среда ( напр. под леглото ).

Инхалаторът не е подходящ за използване в системи за дишане анестезия или за системи с изкуствено дишане.

Никога не използвайте устройството, докато вземате вана или душ.

Не използвайте устройството при температури над 40 ° C.

Не оставяйте устройството на открито или във влажна среда. Устройството не е защитено срещу проникване на течности.

Съхранявайте и използвайте уреда само на места, където има солидна стойка и когато уредът не може да падне. Има опасност от нараняване или фрактури до някой или нещо по-долу, ако то падне.

Не работете с устройството в близост до висока честота на електромагнитни предаватели.

Никога не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце.

Не работете с уреда с повреден кабел или щепсел.

За да се изолира напълно уредът от източника на захранване, изключете щепсела от източника на захранване.

Не включвайте захранващия кабел през остри ръбове и не допускайте той да бъде притиснат; не включвайте уреда близо до източници на топлина.

За да избегнете рискът от токов удар, веднага извадете щепсела от източника на енергия:

- При възникване на неизправност по време на работа

- След всяка употреба

- Преди всяко почистване или поддръжка.

Не навивайте захранващия кабел около основния модул.

Ако захранващият кабел е повреден, той може да бъде заменен само от Medisana, оторизиран дилър или подходящ квалифициран персонал.

Обърнете внимание да се гарантира, че никога не попада вода вътре в устройството. В случай, че устройството

влезе в контакт с влага, незабавно изключете щепсела от контакта и се свържете се със сервизния център.

Когато почиствате, не дръжте устройството под течаща вода.

Не се опитвайте да го ремонтирате сами в случай на неизправност.

Ремонтите трябва да се извършват само от оторизирани сервизни центрове.

Не носете и не оставяйте комплекта пулверизатор докато резервоара в инхалатора съдържа лекарства .

Избягвайте удари и не изпускайте уреда.

Не използвайте уреда върху животни.

Никога не използвайте уреда, ако се чувствате уморени или замаяни.

Консултирайте се с вашия семеен лекар, преди да използвате устройството, ако имате диабет или други заболявания.

Бременните жени трябва да спазват необходимите предпазни мерки и тяхните лични обстоятелства; консултирайте се с Вашия лекар, ако е необходимо.

Не използвайте устройството, ако приложението ще влиза в контакт с натъртвания, изгаряния, възпаления, обриви, рани или чувствителни области.

Лечението трябва да бъде приятно. Спрете използването на устройството и се консултирайте с Вашия лекар, ако почувствате болка или използването на устройството е неприятно.

Опасност от инфекция от заразени инхалатори!

Следвайте правилата за хигиена ( напр. старателно измиване на ръцете ) преди всяка употреба и се уверете, че инхалаторът е почистен и дезинфекциран преди първата и след всяка употреба в съответствие с точка " Почистване и поддръжка " .

Внимание

Преди употреба дезинфекцирайте всички части на комплекта за инхалатор включително мундщук и маска преди първата употреба, след всяко използване и след дълъг период на не- използване (вж.точка " Почистване и поддръжка " ).

След дезинфекция, всички части на комплекта пулверизатор трябва да се промиват с преварена вода.

Проверете преди всяко използване дали основата, захранващият кабел, щепселът, въздушната тръба -17- и връзките за въздушните тръби (-1- и -11-) са непокътнати и уредът работи нормално.

Ако устройството е видимо повредено или ако видите дефект, не използвайте уреда, извадете щепсела от контакта и се свържете със сервизния център.

Преди да свържете устройството към захранването, моля, уверете се, че отбелязаното върху табелката на захранващото напрежение е съвместимо с вашето мрежово захранване. Не използвайте разклонители или удължителни кабели.

Не запълвайте повече от 10 мл подходяща инхалираща течност в резервоара на пулверизатора. Преди да използвате устройството, уверете се, че всички части са правилно сглобени.

Уверете се, че въздушният филтър -2- е чист. Ако въздушният филтър е променил цвета си или е бил използван средно за повече от 60 дни, трябва да го замените с нов. Уверете се, че е правилно монтиран.

За да се избегне въздушната тръба -17- да изпуска по време на употреба, се уверете, че тя е здраво прикрепена към компресора (основна единица) и пулверизаторът от комплекта чрез съответните връзки (-1- и -11-). Завъртете въздушната тръба включете леко, когато го поставите в конекторите .

*По време на употреба*

Винаги използвайте пресни лекарства всеки път.

Не блокирайте отворите на върха за вдишване -15-.

Дръжте устройството в изправено положение, колкото е възможно и да не се разклаща, докато се използва.

Когато използвате това устройство, ще има някакъв шум и вибрации, причинени от компресора. Това е нормално и не представлява неизправност.

*След употреба*

Никога не сушете уреда в микровълнови печки или със сешоар.

Съхранявайте устройството и всички части само когато са напълно сухи и празни на сухо и чисто място.

Винаги се разпореждайте с всички останали лекарства и след употреба. Всички части трябва да се почистват и дезинфекцират внимателно, моля консултирайте се с глава Почистване и поддръжка.

Не съхранявайте устройството със смачкана или усукана въздушна тръба -17-.

**Комплектът включва:**

1 мундщук, 1 носен адаптер за възрастни, един носен адаптер за деца,

1 маска за възрастен и 1 маска за дете

5 резервни въздушни филтри

2 предпазители за подмяна (само за 54530 IN 550)

1 Инструкция

Опаковките могат да се рециклират или използват повторно. Моля изхвърляйте правилно всеки опаковъчен материал, който не е необходим. Ако забележите повреди при транспортирането по време на разопаковането, моля свържете се с вашия дилър незабавно.

Моля, уверете се, че опаковката от полиетилен се държи далеч от деца! Риск от задушаване!

**Важна информация за инхалационна терапия**

Живот = дишане / дишане = живот

Често, заболявания на дихателната система или на белия дроб са дълги, болезнени и животоограничаващи. Навременните и ефективни терапии като инхалационна терапия с аерозоли могат да бъдат от голяма помощ и съдействие.

Газова смес + частиците се определя като аерозол; мъглата е пример на природен аерозол. Терапията с аерозол доставя лекарства във "въздухо транспортирана" форма (например разпратена), която се инхалира. Голямото предимство на тази терапия (за разлика например като таблетки) е, че се прилагат лекарствата точно в точката, в която те ще имат най-голям ефект (чрез устно-носната кухина в белия дроб), без да преминават през други органи:

1. Ефектът е значително по-бърз.

2. Няма (значителен) ефект или страничен ефект върху други органи.

3. Използват се малки количества лекарства.

**Подготовка за Инхалация**

Внимание

Почистете и дезинфекцирайте комплекта пулверизатор, както е описано в "Почистване и поддръжка", с цел да се избегне евентуална инфекция от замърсените части!

Освен общите хигиенни разпоредби (например за цялостно почистване на ръцете, хигиенична обработка на лекарството) трябва да се спазват .

ЗАБЕЛЕЖКА

Преди започване на лечението, да се обсъждат дължината, дозата и честотата на използване с Вашия лекар. Методът на използване трябва да бъде подходящ за целта на терапията ( напр. лечение на белия дроб = използване на мундщука и лечение на носната - фаринкса РЗП = Използването на маска). Консултирайте се с Вашия лекар, за този аспект.

1. Завъртете върха на инхалатора -15- по часовниковата стрелка, за да го премахнете от инхалаторния резервоар -12-.
2. Поставете изпарителната главата -14- на дюзата -13-.
3. Попълнете в правилната доза (мин. 2 мл и макс. 10 мл ) от предписаното лекарство в резервоара пулверизатор -12- . Ако сте препълннили резервоара излейте цялата течност навън и почистете комплекта пулверизатор, както е описано в точка " Почистване и поддръжка ".
4. Завъртете върха на инхалатора -15- по часовниковата стрелка, за да се постави правилно пулверизатора резервоар -12-.
5. Включете мундщука -22-, или адаптера за нос (-22- или -21-) с връзката за тръба за мундщук и носен адаптер -16- върху инхалатора

отгоре. Следователно съединителната тръба -16- трябва да се постави върху дюзата в горната част на върха на инхалатора с дългия край. Тогава мундщука -22-, или адаптера за нос (-22- или -21-) трябва да бъде свързан към късия край на тръбата за свързване.

5.Като алтернатива, можете да използвате маската за възрастен или дете (-18- или -19-) за инхалация. Ето защо имате нужда от тръбата за свързване на маската вместо тръба за свързване -16-. Уверете се, че бутонът за захранване -3- е изключен ( " O" ) .

Свържете щепсела към контакта и поставете единия край на въздуховода -17-плътно върху връзката за въздушната тръба -1- на компресора.

Поставете другия край над подходящата връзка за въздух тръба -11- от комплекта пулверизатор.

БЕЛЕЖКИ

- Уверете се, че всички части са здраво свързани една с друга.

Тръбата за въздух трябва да бъде здраво закрепена към компресора (основна единица) и инхалатор комплект.

- Внимавайте да не разлеете медикаменти.

- Използвайте притежателя на инхалаторния комплект -8- като временен държач на инхалаторния комплект.

**Извършване на инхалация**

Стойте изправени, както е възможно.

а) инхалация с мундщук:

Оградете мундщука -22- напълно с устните си. Включете устройството чрез натискане на ON / OFF ключа -3- ( "I" ). Инхалаторът започва да генерира видима небулизация ( аерозол). Сега дишайте бавно и дълбоко през устата и издишвайте през носа. Ако имате нужда от почивка

спрете да използвате устройството, за кратко време и махнете мундщука от устата си. После го сложете в устата си отново (устни ограждащи плътно) и дишайте бавно и издишвайте отново.

б ) инхалация с маска респ. адаптер за носа :

Алтернативно, маската за дете -19- , маската за възрастен -18- и адаптера за носа (-20- и -21-) са снабдени с устройството. Те могат да бъдат използвани за инхалиране на аерозол през носа ( за предпочитане на горните дихателни пътища ). Този метод е особено подходящ за деца .

Маска : Дръжте маската натисната леко над носа. Уверете се, че маскира уплътненията около носа, без да е прекалено стегната.

Носен адаптер : Внимателно поставете двата шланга в носа и задръжте там през цялото вдишване.

Включете устройството чрез натискане на ON / OFF ключа -3- ( "I" ). Инхалаторът започва да генерира видима небулизация ( аерозол). Сега дишайте бавно и дълбоко през носа си. След това издишайте бавно отново.

БЕЛЕЖКИ

- Дръжте комплекта за инхалатор в изправено положение, колкото е възможно. Лек наклон не повлиява на неговата употреба (против течове). Въпреки това, трябва да се грижите по време на вдишване да не наклоните устройството на повече от 45 ° във всяка посока.

- Може да се подобри ефективността на терапията, ако държите дъха си за един кратък период от време, след като го вдишате. Въпреки това, това е не е необходимо за общ успех на лечението. Важно е само да мълчите и да сте спокойни, докато вдишвате и издишвате редовно. Не вдишвайте прекалено бързо. Ако имате нужда от почивка, спрете да използвате устройството за кратко време.

ВНИМАНИЕ

- Инхалацията не трябва да превишава 20 минути. Не пускайте компресора за дълъг период от време. Това би могло да доведе до прегряване на компресора и неизправност след употреба. След употреба изчакайте поне 40 минути, преди устройството да се охлади.

- Не блокирайте вентилационните отвори или въздушния филтър на компресора .

**Приключване на инхалацията**

След прекратяване на вдишването, изключете устройството чрез натискане на ON / OFF превключвател -3- ("О"), дори ако не сте използвали всичкия инхалант.

Излейте останалата част от инхалирането. Не го използвайте отново. Почиствайте устройството веднага след всяка употреба (вижте също "Почистване и поддръжка").

БЕЛЕЖКИ

- По-голямо количество аерозол остава върху лигавицата на носната кухина, когато използвате респ маска. адаптера на носа, отколкото когато

използване на мундщука.

- След като сте използвали мундщука за определено време, няколко капки инхалантен разтвор може да се съберат в тръбата.

Все пак, това не се отразява на работата и функциите на устройство. Избършете капките с мека кърпа след употреба.

**13. Почистване и поддръжка**

Следвайте стъпките по-долу за почистване и дезинфекция, преди първата употреба, след всяка употреба и когато устройството не се използва за продължителен период от време (приблизително 4 седмици).

1 . Уверете се, че уредът е изключен и щепселът е изключен от контакта

2 . Извадете тръбата за въздух -17- от комплекта пулверизатори и разглобете пулверизатора. Изпразнете от всякакви остатъци в резервоара. С цел да се помогне за намаляване на замърсяването, не се използва остатъкът от лекарство от водната система. Избърсвайте го с кърпи и не ги изхвърляйте с нерециклируеми отпадъци

3 . Изплакнете всички части на комплекта пулверизатор с топла вода (около 40 ° C ) и някакъв препарат. След това изплакнете всички части с топла вода ( прибл. 40 ° С без детергент) отново. Сега частите на инхалатора трябва да бъдат дезинфекцирани - моля обърнете се към глава " Дезинфекция "

4 .Почистете корпуса на компресора с мека, влажна кърпа. Не използвайте агресивни вещества за почистване, като измиващ крем или други

перилни препарати, тъй като те могат да повредят повърхността.

*Дезинфекция*

1 . Преди дезинфекция на частите за инхалация, следвайте стъпките по " Почистване "

2 . За да се дезинфекцират, можете да използвате спирт или други общи дезинфектантни спрейове на алкохолна основа. Уверете се, че няма дезинфекционни остатъци оставени на приложенията, за да се осигури безопасно вдишване, когато следващия път се използва.

3 . Оставете всички части да изсъхнат напълно за около 4 до 5 часа. Допълнително инхалаторът трябва да се разклати за няколко пъти, за да се отстранят оставащите капки вода.

ВНИМАНИЕ

Винаги се уверете, че всички части са сухи, преди да ги съберете. Поставете всички части на суха, чиста и абсорбираща кърпа

след дезинфекция и ги оставете да изсъхнат добре.

*Грижа на тръбата за въздух*

1. След всяко използване, проверете въздушната тръба -17- за конденз.

2. Ако има кондензация, издърпайте въздушната тръба на разстояние от инхалатора и нека компресора работи, докато влагата е отстранена от въздушния поток (но не повече от 20 минути!). По този начин ще се избегне замърсяването с бактерии причинени от остатъчната влага.

3. Не почиствайте тръбата за въздух с почистващи или дезинфекциращи препарати. Ако отвън тръбата за въздух е замърсена, избършете я с мека кърпа, навлажнена с вода или мек почистващ препарат. Ако вътрешността на тръбата на въздуха показва замърсявания, трябва да бъде подменена.

**Подмяна на филтър**

В случай на видими замърсявания (например цветни остатъци) или влажност, но най-вече на всеки 60 дни въздушния филтър трябва да бъде подменен.

Затова моля да се процедира, както следва:

1.Свалете капака на въздушния филтър -2- в посока на стрелката: 

2.Отстранете стария въздушен филтър, например с нова клечка за зъби.

3.Поставете нов въздушен филтър и сложете капака на въздушния филтър обратно на мястото му.

ВНИМАНИЕ

- Използвайте само оригинални въздушни филтри от Medisana, които са подходящи за това устройство.

- Не измивайте филтъра.

**Жизнен цикъл**

Ако устройството се използва 10 пъти на ден с всеки 20 минути вдишване при стайна температура (25 ° C), очакваният жизнен цикъл на компресора е 3 години. Аксесоарите показват различен очакван жизнен цикъл:

Инхалатор: 100 дни

Мундщук / Носен адаптер: 3 месеца

Въздушна тръба: 1 година

Въздушен филтър: 2 месеца

Маска: 1 година

**Възможни проблеми**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Проблем** | **Вероятна причина** | **Решение** |
| Уредът не работи след включване | Кабелът не е правилно поставен в контакта. | Изключвайте устройството  ("O") и проверете  щепсела за  съответстващ контакт.  Не използвайте удължителни  кабели и т.н. Включете  устройството. |
| Няма небулизация | Изпарителната глава -14-  липсва или не, респ.  твърде малка част от медикаментите има в  резервоара пулверизатор. | Сглобете пулверизатора в комплекта по правилния начин. Напълнете  лекарства (мин. 2 мл  / Макс. 10 мл) в  инхалаторния резервоар. |
| Няма небулизация или е слаба | Комплекта пулверизатор не е правилно  сглобен или се накланя  при неправилен ъгъл. | Следвайте инструкциите  в глава Подготовка за  инхалация. Обърнете  внимание, че  устройство не е наклонен в  ъгъл по-голям от  45 ° във всяка посока. |
| Няма небулизация или е твърде слаба | Въздушната тръба не е праилно поставена или е прекъсната/повредена. | Проверете правилната  връзка на въздушната  тръба върху  компресора и  на комплект пулверизатора.  Тръбата за въздух не трябва да  да се сгъва, прегъва или  свива. Сменете въздушната  тръба, ако е повредена. |
| Уредът се загрява прекалено | Уредът е покрит или е работил повече от 20 мин | Не покривайте уреда. Оставете го да се охлади за поне 40 мин |

**Смяна на тръбата (само за арт. 54530 IN 550)**

Вътре в компресора на IN 550 два предпазителя (тип F1AL, 250V ~) са създадени за защита на електрическите компоненти. Уверете се, че уредът е свързан само към електрическата мрежа, отводи, които са съответстващи на спецификациите, посочени в раздел Технически

спецификации. Ако е необходимо да се заменят предпазителите, следвайте стъпките по-долу:



1. Отворете капака на отделението за захранващия кабел -9- на задната страна на компресора.

2. Чрез завъртане на капака на предпазителя обратно на часовниковата стрелка (например с

отвертка) и натискане в същото време (вж. наред с маркировка), можете да отворите предпазителните камери.

3. Заменете старите тръби от нови от същия тип и затворете капака отново.

*Изглед отзад на компресора IN 550*

**Директиви и норми**

Това вдишващо устройство отговаря на изискванията на стандарта на ЕС 93/42 / EWG (директива за медицински изделия) и на стандарт EN 13544-1: 2007 Дихателна терапия оборудване – Част1: системи за пулверизиране и

техните компоненти.

Електромагнитна съвместимост:

Устройството е в съответствие със стандарта EN 60601-1-2 за електромагнитна съвместимост. Можете да намерите информация за тези данни за измерване на отделни заграждения.

Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Всички потребители са длъжни да предадат всички електрически и електронни устройства, независимо дали те съдържат токсични вещества, в общински или в търговски събирателен пункт, така че те да могат да се депонират по безопасен за околната среда начин.

**Технически характеристики**

Име и модел: Medisana инхалатор IN 500 (54520)

Medisana инхалатор IN 550 (54530)

Захранване: 230V ~ 50Hz.

Консумация на енергия: 60 W

Поток: 4-7 л / мин

Max. запълване на обема: 10 мл

Размер на частиците: ≤ 5 мкм

Min. небулизиращия изход: 0,2 мл / мин.

Ниво на шума: ≤ 65 db

Диапазон налягане на компресора: > 205 кРа

Работен диапазон на налягането: 100-190 кРа

Работни условия: 10 ° С - 40 ° С, отн. влажност ≤ 85%

Условия на съхранение: -10 ° С - +40 ° С, отн. влажност ≤ 95%

Тегло около:. 1,3 кг (54520) / 2,0 кг (54530)

Размери ДхШхВ прибл.: 19,5 х 13,5 х 9,2 см (54520)

33 х 20 х 13,8 см (54530)

Арт. номер: 54520/54530

EAN-номер: 4015588 54520 7/4015588 54530 6

Резервни части:

Art. 54525 Въздушен филтър и инхалатор единица

Art. 52526 Mouthpiece и носа адаптер

Art. 52527 Air тръба

Art. 52528 Child маска

Art. 52529 маска Adult